

Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ
"ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,"

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτῆτης
Ρ. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΞ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

Ἕλληνες αἰεὶ παῖδες, εἶπε τις ποτε περὶ Ἑλλήνων λαλῶν. Καὶ ἔλεγε μεγάλην ἀλήθειαν, ἂν κρίνη τις ἀπὸ τὰ σήμερον συμβαίοντα, ὧν ἔνεκεν ὁ Ἑλληνικὸς σωβινισμὸς ἐξετράπη εἰς τοὺς μᾶλλον παρενθύρους ἐνθουσιασμοὺς ἀσυγκράτητος.

Δὲν ἀρνεῖται τις βεβαίως, ὅτι μέχρι τῆς στιγμῆς ἡ νίκη στέφει τὰ Ἑλληνικὰ ὄπλα καὶ ὅτι ὁ γενναῖος στρατὸς μας ἐπιτελεῖ μετὰ τῆς ὑψηλοτέρας αὐταπαρνήσεως καὶ ἐδελουσίας τὸ καθήκον του, ἀλλ' εἶναι γνωστὸν ὅτι τοῦ κόσμου τὰ πράγματα διέπει τυφλὴ τύχη καὶ ἀλλοπρόσαλλος εἰμαρμένη καὶ διὰ τοῦτο ὁ ἄνθρωπος ὀφείλει ν' ἀντιμετωπίξῃ τὰ πάντα ψυχραίμως, ἵνα μὴ ἐκ τῶν ἀκαίρων καὶ ὑπερβολικῶν ἐνθουσιασμῶν τῆς ἐπιτυχίας μεταπίπτωμεν ἀποτόμως εἰς τὴν στυγνὴν ἐκ τῆς ἀποτυχίας ἀπογοήτευσιν, ἧτις γεννᾷ τὴν ἀποθάρρυνσιν καὶ τὸν πανικόν.

Νικᾷ ὁ στρατὸς μας καὶ δαφνηφόρος στρατηλάτης, ὁ λατρευτὸς Διάδοχος, δωρεῖται τὴν ἐλευθερίαν εἰς τοὺς δούλους ἀδελφούς μας τῆς ἀλυτρώτου Θεσσαλίας καὶ τῆς πέραν τοῦ Ὀλύμπου Μακεδονικῆς γῆς· τὸ τοιοῦτον ὁμῶς δὲν δικαιολογεῖ τὸ παρῶπαν τοὺς ὑστερικούς μας ἐνθουσιασμοὺς, οἵτινες εἰς τὴν πρώτην ἀντίξοον περίστασιν — καὶ πολλὰς τοιαύτας δύναται ἀτυχῶς νὰ παρουσιάσῃ ὁ κοινὸς τῶν Βαλκανικῶν κρατῶν ἀγὼν — θὰ μετατραπῶσιν εἰς κραυγὰς ἀγωνίας καὶ ἀπελπισίας, ὀλεθρίας δυναμένας νὰ ἔχωσι τὰς συνεπειάς.

Δὲν ἀρκοῦσιν ἀτυχῶς, μήτε αἱ νίκαι τοῦ κατὰ ξηρὰν στρατοῦ μας, μήτε τὰ ἐνδεχόμενα κατὰ θάλασσαν τρόπαια τοῦ ἀξίου ἡμῶν στόλου, ἵνα κρίνωσι τὴν τελικὴν τοῦ ἀγῶνος ἔκβασιν, ἀλλ' ἀπαιτεῖται ἐξ ἴσου νικηφόροι νὰ προελάσωσιν αἱ στρατιαι τῶν Σέρβων τῶν Βουλγάρων καὶ τῶν Μαυροβουνίων, ἀπὸ τοῦδε δὲ ἤρξατο παρατηρουμένη τῶν μὲν Σέρβων ἡ βραδεία προέλασις, περὶ δὲ τῶν στρατιωτικῶν ἐργασιῶν τοῦ Βουλγαρικοῦ στρατοῦ πολλὰι δυσάρεστοι κυκλοφοροῦσι φῆμαι, καθ' ὃν χρόνον καὶ ἡ ἐν Ἡπείρῳ δρῶσα στρατεία μας βαδίζει μὲ οἶονεὶ βῆμα σημειωτὸν, ὡς ἐμπρέπει εἰς στρατιανὴν γνωρίζουσαν τι παρ' αὐτῆς ἡ πατρίς προσδοκᾷ.

Ἠλπίζομεν ὅτι τὰ παθήματα τοῦ

ἀπαισίου 1897 μᾶς ἐδίδαξαν τὴν σύνεσιν, τὴν μετριοπάθειαν, τὴν ψυχραιμίαν καὶ ὅτι ἀνδρικῶς θ' ἀντιμετωπιζόμεν τὰς περιστάσεις, ὡς κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἀγῶνος ἐδεικνύμεθα. Ἀτυχῶς αἱ πρώται ἐπιτυχίαι τοῦ κοινοῦ ἀγῶνος ἐπέδρασαν ὀλεθρίως ἐφ' ἡμῶν καὶ ἀφύπνωσαν τὸν ἐνυπαλανθάνοντα ἐν ἡμῖν παιδικὸν σωβινισμὸν ἀκατάσχετον καὶ πρὸς ἐκδηλώσεις ἱκανὰς νὰ ἐμπνέωσι δεδικαιολογημένους φόβους, ἐκ τῆς τυχόν ἀποτόμου μεταστροφῆς του, ἅμα τῆ ἐμφανίσει καὶ τῆς ἐλαχίστης ἐναντιότητος.

Τὸ ἐφ' ἡμῖν εὐχόμεθα ἀπὸ μέσης καρδίας νὰ ἐπαληθεύσωσιν αἱ προορήσεις ἐκείνων οἵτινες ἐκ τῆς ἀποσυνθέσεως τοῦ προασπίζοντος τὰ Σέρβια Τουρκικοῦ στρατοῦ φρονοῦσι τὴν μέχρι Θεσσαλονίκης προέλασιν τῆς ὑπὸ τὸν Πορφυρογέννητον στρατηλάτην μας στρατειᾶς θριαμβευτικὴν πορείαν καὶ νὰ πραγματοποιηθῶσιν αἱ ἐπὶ τὸν πολῦτιμον στόλον μας βασιζόμεναι χρησταὶ ἐλπίδες, διότι μόνον ἡ νίκη τοῦ στόλου μας δύναται νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν κατοχὴν τῆς Θεσσαλονίκης, ὡς βάσεως τῆς περαιτέρω στρατιωτικῆς δράσεως κατὰ ξηρὰν.

Τὰ ὀλίγα ταῦτα γράφομεν, ὅχι διὰ νὰ μειώσωμεν τὰ πατριωτικὰ τῶν συμπολιτῶν μας συναισθήματα, ἀλλ' ἵνα ὑποδείξωμεν αὐτοῖς τὸ μέγεθος τοῦ ἐγχειρήματος, ὅπερ ἀνέλαβον νὰ φέρωσιν εἰς πέρας τὰ σύμμαχα Χριστιανικὰ κράτη τοῦ Αἴμου, ἀγωνιζόμενα κατ' ἰσχυρὰς αὐτοκρατορίας καὶ ἐναντίον τῶν ἀρπακτικῶν διαθέσεων τῶν ἰσχυρῶν τῆς Εὐρώπης καὶ ὅπερ ἐπιβάλλει τοῖς πᾶσι περισκεψὶν ἀνδρικὴν καὶ ἀνάλογον πρὸς τὰ πράγματα ἀντίληψιν τῶν ἐκάστοτε γεγονότων.

Οὔτε ὑστερικοὶ ἐνθουσιασμοὶ ἐπιτρέπονται εἰς τὰς ἐπιτυχίας, οὔτε ἀπελπισίαι καὶ ἀπογοητεύσεις κατὰ τὰς ἐνδεχομένας ἀντιξόους περιστάσεις, ἀλλὰ θάρρος ἀκατάβλητον καὶ ἀκράδαντος πρὸς τὸν Θεὸν πίστις, διότι μόνον διὰ τοῦ θάρρους τοῦ ἀνδρικοῦ καὶ τῆς πίστεως τῶν ἀγωνιζομένων λαῶν θὰ κατορθωθῇ ἡ νίκη ὑπὲρ τῶν ὄπλων τῶν ἀγωνιζομένων τὸν δικαιότερον καὶ τὸν εὐγενέστερον τῆς ἐλευθερίας ἀγῶνα.

ΗΓΕΜΟΝΙΚΗ ΔΩΡΕΑ

Ὁ ἐλὶ φιλανθρωπία διαπρέπων ἔγκριτος συμπολίτης κ. Γεώργιος Α. Βελισσαρόπουλος, ἐργοσασιαρχῆς προσέφερεν, πρὸς αὔξησιν τοῦ κατὰ τὸν πρώτον μῆνα ἐπιδόματος τῶν ἀπόρων οἰκογενειῶν τῶν ἐπιστράτων Ἐρμούπολεως, τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν 5,000. Τὴν ἡγεμονικὴν ἀληθῶς εἰσφορὰν τοῦ ὀθερμῶς πατριώτης συνάδεδυσε διὰ τῆς κατωτέρω πρὸς τὸν Σεβασμιώτατον Ἐπίσκοπόν μας, πρόεδρον τῆς ἐπιτροπῆς, ἐπιστολῆς, ἐν ἣ ἐκχυλίζει ὁ τὰ στήθη αὐτοῦ πληρῶν πατριωτισμὸς καὶ φιλανθρωπία.

Πρὸς τὸν Σεβασμιώτατον Πρόεδρον τῆς ἐπὶ τῶν ἐράνων διὰ τὰς οἰκογενείας τῶν ἐπιστράτων ἐπιτροπῆς.

«Μετὰ μεγάλου ἐνδιαφέροντος παρηκολούθησα τὰς συνεισφορὰς ὑπὲρ τῶν ἀπόρων οἰκογενειῶν τῶν ἐπιστράτων, τὸ δὲ ἀποτέλεσμα ἦτο τόσον πενιχρὸν, ὥστε μόλις θὰ ἐπαρκῆ διὰ τὸν ξηρὸν μόνον ἄρτον των, ὑπὸ τὰς σημερινὰς συνθήκας τοῦ βίου. Ἀλλὰ δὲν εἶνε δίκαιον νὰ τὸ φάγουν καὶ αὐτοὶ οἱ ταλαίπωροι λαδωμένο τὸ ψωμάκι τους εἰς αὐτὴν τὴν περίστασιν, καθ' ἣν ἔχουν στείλῃ τοὺς συζύγους ἢ τὰ παῖδιά των νὰ χύσουν τὸ τίμιον αἷμα τους διὰ τὴν Πατρίδα ;

«Εἶμαι πολυμελέστατος οἰκογενειάρχης, ἀλλὰ θέλων νὰ συντελέσω εἰς τὸ ἐλάχιστον πρὸς τὰς ἀπόρους οἰκογενείας τῶν συμπολιτῶν μου ἐπιστράτων προσφέρω δραχμὰς πεντακισχιλίας ἵνα χρησιμεύσωσιν ἀποκλειστικῶς εἰς αὔξησιν τοῦ ἐπιδόματος κατὰ τὸν πρώτον μῆνα, ἐλπίζων ὅτι διὰ τὸν ἐπόμενον κάποιον ἄλλον Χριστιανὸν θὰ φωτίσῃ ὁ Θεὸς νὰ ἔλθῃ ἀρωγός.

«Ὅσον διὰ τὴν ζημίαν ἧτις γίνεται εἰς τὰ παιδιὰ μου, ὡς φροντίσουν νὰ τὴν ἀναπληρώσουν διὰ τῆς ἐργασίας των ἅμα μεγαλώσουν».

Σῦρος τῆ 11 Ὀκτωβρίου 1912.

Ἀσπάζομαι τὴν δεξιάν σας.

Γ. Α. Βελισσαρόπουλος

~~~~~

Ἐπίσης τὸ προσωπικὸν τοῦ ἐνταῦθα Ἀγγλικοῦ Τηλεγραφείου προσέφερεν εἰς τὴν αὐτὴν ἐπιτροπὴν τῶν ἀπόρων οἰκογενειῶν τῶν ἐπιστράτων μηνιαίως τὸ ποσὸν δραχμῶν 450, συνυδέναντος τὴν εἰσφορὰν διὰ τῆς κατωτέρω ὥραίας ἀληθῶς ἐπιστολῆς τοῦ διευθυντοῦ τοῦ τηλεγραφείου.

Σῦρος 9 Ὀκτωβρίου 1912.

Πανιερώτατε Ἀρχιεπίσκοπε,

«Λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορηθῶσω τὴν Ὑμετέραν Πανιερότητα, ὅτι ἡ



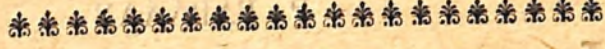
»συλλεχθεῖσα μηνιαία εισφορά παρὰ τοῦ  
»ἡμετέρου γραφείου ἀνέρχεται εἰς τὸ πο-  
»σὸν τῶν δραχμῶν 450. Δυποῦμαι δι  
»δὲν ἠδυνήθημεν νὰ φανῶμεν περισσό-  
»τερον ἀρωγοί, καθότι τὸ ἡμέτερον προ-  
»σωπικὸν ἀπαρτίζεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον  
»παρὰ νέων ὑπαλλήλων ἢ δοκίμων οἰτι-  
»νες δὲν δύνανται νὰ διαθέσωσι ποσὸν τι,  
»ὡς ἄμισθοι ἢ ἐν μέρει συντηρούμενοι  
»παρὰ τῶν γονέων αὐτῶν.

»Θ' ἀρχίσωμεν τὴν ἡμετέραν εισφορὰν  
»ἀπὸ τῆς 20/1 Νοεμβρίου».

Διατελῶ μετὰ πάσης τιμῆς καὶ σεβασμοῦ.

Ὁ Διευθυντὴς

τοῦ Ἀγγλικῶν Τηλεγραφείου.



### ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ

Ἡ Ἐπιτροπὴ τῶν εισφορῶν τῶν ἀπόρων  
Οἰκογενειῶν ἐπιστράτων Ἐρμουπόλεως, ἀπεφά-  
σισε νὰ καταβάλῃ μηνιαίως τὸ ποσὸν Δραχ-  
μῶν δύο χιλιάδων εἰς τὴν τοπικὴν Ἐπιτροπὴν  
ὑπὲρ τῶν ἀπόρων οἰκογενειῶν τῶν ἐπιστράτων  
Δήμου Σύρου.

Ἡ καταβολὴ τῶν βοηθημάτων ἀρχεται  
ἀπὸ τῆς προσεχοῦς Δευτέρας 15 Ὀκτωβρίου,  
θέλουσι δὲ καταβάλλεσθαι διὰ μὲν τὰς ἐνορίας  
Ἁγίου Νικολάου καὶ Ἀναστάσεως ὑπὸ τοῦ ὑ-  
ποκαταστήματος τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, διὰ  
τὰς ἐνορίας Μεταμορφώσεως καὶ Κοιμήσεως ὑπὸ  
τοῦ ὑποκαταστήματος Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, καὶ  
διὰ τὰς ἐνορίας Ἁγίου Γεωργίου καὶ Ταξιαρ-  
χῶν ὑπὸ τοῦ τραπεζιτικοῦ γραφείου τοῦ κ.  
Θεοδώρου Παγκάλου.

Εὐχαρίστως ἀναγράφωμεν τὴν προαγωγὴν  
τοῦ ἀρίστου ἡμῶν συμπολίτου κ. Π. Δρόσου, ὁ-  
στις ἐκ τῶν πρώτων ἐσπευσεν ὅπου τὸ καθήκον  
τὸν ἐκάλει, εἰς ἐφεδρὸν ἱατρὸν (λοχαγόν), ἐνε-  
κεν τῆς κατὰ τὸν ἀτυχή μας πόλεμον τοῦ 1897  
πλέον ἢ εὐόχου ἐπιτελέσεως τοῦ καθήκοντός  
του. Διευθύνων τότε μικρὸν χειρουργεῖον, ὀλίγη  
ἐντεῦθεν τῆς γραμμῆς τῆς ἐνεργείας, οὐδενὸς οὐ-  
δέποτε τῶν ἀνατεθειμένων αὐτῷ καθήκοντων ἡ-  
μέλει, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὅτε τὸ χειρουργεῖον  
τοῦ ἤργει, αὐτὸς δὲν δύνει νὰ ἐφοδιάζηται δι'  
ἄλλων τῶν χρεωδῶν καὶ νὰ σπεύδῃ εἰς τὴν  
πρώτην γραμμὴν ἵνα, προχειρότερον εὐρίσκειται  
εἰς τὰς παρουσιαζομένας ἀπολύτους ἀνάγκας,  
πολλοὶ δ' εἰσὶν οἱ ὀφείλοντες εἰς τὴν κατὰ τοι-  
οῦτον τρόπον ἀντίληψιν τοῦ καθήκοντός του  
τὴν σωτηρίαν.

Τὸ «Βῆμα» διαδιβάζων θερμὰ τὰ συγχαρη-  
τήριά του εἰς τὸν κ. Π. Δρόσον ἐπὶ τῇ τιμητικῇ  
ταύτῃ προαγωγῇ του, εὐχεται αὐτῷ καὶ πολλὰς  
ἄλλας ὁμοίας, ἐξόχως τιμῶσας αὐτόν τε καὶ τὴν  
γενέτειραν, προαγωγὰς.

Ὁ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἡμέτερος συμπολίτης  
κ. Πέτρος Κ. Σαλαμπάσης, ὁ τοσοῦτον κατὰ  
τὸν πόλεμον τοῦ 1897, ὡς ἐφεδρὸς ὑπολοχα-  
γὸς διακριθεὶς, διὰ τῆς ἰδίας χειρὸς συλλήψεως  
Τούρκου λοχαγοῦ, ὑπέεικον εἰς τὴν φωνὴν τῆς  
πατρίδος ἐσπευσεν ὑπὸ τὰς σημαίας, ταχ-  
θεὶς ὡς διοικητὴς τοῦ ἔκτου λόχου τοῦ πρώ-  
του Συντάγματος. Ἡ δύναμις τοῦ λόχου τοῦ ἀ-  
ποτελεῖται ἐκ 400 ἀνδρῶν, οἵτινες ὡς ἐπὶ τὸ  
πλεῖστον εἰσὶν ἐθελονταὶ ἐκ τῆς δούλης Ἑλλάδος.

Ὁ ἱατρὸς κ. Ε. Ἀρφάνης ἐδήλωσεν, ὅτι  
καθ' ἅπασαν τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου καὶ  
τῆς ἐπιστρατεύσεως θὰ παρέχη, ὡς καὶ μέχρι  
ποῦδε, δωρεὰν τὴν ἱατρικὴν συνδρομὴν του εἰς τὰς  
ἀπόρους τῶν ἐπιστράτων οἰκογενείας, οὐ μὴν  
δ' ἀλλὰ καὶ τὰ ἀναγκαζομένα φάρμακα.  
Δὲν εἶχομεν οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν, ὅτι καὶ κατὰ  
ταύτην τὴν περίστασιν θὰ ἐσπευδῇ νὰ ἐκδηλώσῃ  
τὸ φίλλον τῶν εὐγενῶν αὐτοῦ αἰσθημάτων ὁ  
φίλος, ἱατρὸς ὡτινι θερμὰ τὰ συγχαρητήρια αὐτοῦ  
τὸ «Βῆμα» διαπέμπει.

Μετὰ πολλῆς τῆς ἐκπλήξεως παρετηρήθη  
ὑπὸ τῶν συμπολιτῶν μας ἐν τῇ καταλόγῳ τῶν  
εἰσφορῶν διὰ τὰς οἰκογενείας τῶν ἀπόρων ἐπι-  
στράτων, ὅτι ἡ εισφορὰ τῶν ἐν τῇ ἐνταῦθα  
γραφείῳ τῆς Ἀγγλικῆς τηλεγραφικῆς ἐταιρείας  
ὑπηρετούντων μὲ παχυτάτους μισθοὺς ὑπερεξί-  
κοντα ὑπαλλήλων, τῶν πλείστων δ' ἀνευ ὑπο-  
χρεώσεων, ἀνῆλθεν εἰς μόλις 450 δραχμὰς  
μηνιαίως, ἐνῶ οἱ πτωχότατοι καὶ ἰσχνῶς  
μισθοδοτούμενοι ὑπάλληλοι τῆς Δημαρχίας

Ἐρμουπόλεως οἱ καταπεπονημένοι ἐξ οἰκογε-  
νεικῶν βαρῶν προσφέρουσι δραχμὰς 650 μη-  
νιαίως, καίτοι ὁ ἀριθμὸς τῶν δὲν φθάνει οὐδ'  
εἰς τὸ τέταρτον τῶν τοῦ Ἀγγλικῶν τηλεγρα-  
φείου. Μὰ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν στοιχειώδη φιλαν-  
θρωπίαν ὁ Ἀγγλικὸς μισελληνισμὸς ;

Τὰ Σέρβια, ἅτινα κατέλαβεν ἤδη, ὡς γνω-  
στὸν, ἢ ὑπὸ τὸν Πρίγκηπα Διάδοχον πρώτη  
στρατεία, εἶναι πολίχνη τῆς Μακεδονίας, κει-  
μένη ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὀχθῆς χειμάρρου τοῦ Ἀλι-  
άκμονος καὶ προαπίζομένη ὑπὸ δύο κωνοειδῶν  
ὕψωμάτων τῶν Καμβουνίων ὄρεων. Κεῖται πρὸς  
Β. τῆς Ἑλασσῶνος, ἧς ἀπέχει 9 1)2 ὥρας, πρὸς  
Α. δ' αὐτῆς ὑψοῦται τὸ Τιτάριον ὄρος (Σιάπια).  
Οἰκεῖται ὑπὸ 750 οἰκογενειῶν, ὧν 600 Ὀθωμα-  
νικαὶ καὶ εἶναι πρωτεύουσα ὄρειου διαμερισμα-  
τος ἔχοντος πληθυσμὸν 24,000, ὧν τὰ 2)3 χρι-  
στιανοὶ καὶ τὸ 1)3 ὀθωμανοί. Ἡ πολίχνη ἐκ-  
τίσθη ὑπὸ Σέρβων ἐπὶ Ἡρακλείου, παραχωρή-  
σαντος αὐτοῖς γαίτας, ἵνα τοὺς ἀντιτάξῃ κατὰ  
τῶν ἐπιδρομῶν, κατὰ τὸ ἰσχύον τότε Ἀκριτι-  
κὸν σύστημα. Περὶ τὰ τέλη τοῦ 10ου αἰῶνος  
ἐκυριεύθη ὑπὸ τῶν Βουλγάρων καὶ κατηδαφίσθη  
εἰτα ὑπὸ τοῦ ἀνακτήσαντος αὐτὴν Βασιλείου  
τοῦ Βουλγαροκτόνου.

Ἐνῶ οἱ Τούρκοι σφάζουσι, καὶ κατὰ τὴν  
τελευταίαν στιγμὴν ἀκόμη, ἀόπλους γέροντας  
καὶ παιδία, ὡς ἐγένετο εἰς τὰ Σέρβια ὅπου ἐσ-  
φαξαν ἐβδομήκοντα χριστιανοὺς, ἐν οἷς καὶ πέντε  
ἱερεῖς, οἱ Ἕλληνας ἀρίνουσι εἰς τὰ καταληφθέντα  
μέρη τοὺς χοντζάδες νὰ κλείωνται ἐντὸς τῶν  
τσαμίων καὶ ἀπὸ τοῦ ὕψους τῶν μιναρέδων νὰ  
πυροβολῶσι καὶ φονεύουσιν ὡς ἐγένετο ἐν Ἑλασ-  
σῶνι, ὅπου οἱ χοντζαὶ ἐφόνευσαν τρεῖς στρατιώ-  
τας καὶ τὸν ἵππον ἐνδὲς ἀξιωματικοῦ καθ' οὗ  
ἐπυροδόλησαν. Κατὰ τοιοῦτων ἐπικινδύνων ἐρ-  
πετῶν φρονούμεν ὅτι ἐπιτρέπονται καὶ αὐτὰ τὰ  
σκληρότερα μέτρα. Ἐγνωσθῆναι τὴν ὀρθότη-  
τῶν σκέψεων τοῦ ἀρχηγοῦ ἀπαγορεύσαντος τὴν  
ἀνατίναξιν τοῦ τσαμίου, οὐδὲν ὅμως τὸ κωλύον  
τὸ διὰ θεοῦ κάπνισμα τῶν βλαβερῶν ἐντόμων.  
Εἰς τοιαῦτα κάπνισματα κατέφυγον οὐχὶ ἀπ᾿ ἑ-  
οἱ Γάλλοι κατὰ τοὺς μακροὺς Ἀλγερινοὺς μι-  
κροπολέμους. Εἶναι τὸ δίκαιον τῆς ἐσχάτης ἀ-  
νάγκης. Προσφεύγει εἰς θηριωδίας κατὰ τοῦ  
ἐχθροῦ, ἵνα θέσῃς τέρμα εἰς τὰς θηριωδίας ἃς  
μετέρχεται κατὰ σοῦ. Ἀποθανήτωσαν λοιπὸν οἱ  
Χοντζαὶ δι' ἀσφυξίας, ἐντὸς τοῦ φοβεροῦ μιναρέ  
ἀφοῦ μόνον οὕτω θὰ παύσωσι φονεύοντες ἀ-  
θῶως.

Προερχόμενον ἐκ Νέας Ἐφέσου κατέ-  
πλευσεν εἰς τὸν λιμένα ἡμῶν τὴν πρωίαν τῆς  
παρελθούσης Τετάρτης τὸ Γαλλικὸν θωρηκτὸν  
καταδρομικὸν «Bruse», τόνων 5,000 φέ-  
ρον πλήρωμα 380 ἀνδρῶν, κυβερνώμενον δ' ὑπὸ  
τοῦ πλοίαρχου κ. Delage.

Τὴν ἐσπέραν τῆς παρελθούσης Τρίτης  
ἀπεστάλησαν εἰς Ἀθήνας τὰ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν  
τοῦ στρατοῦ ἐπιταχθέντα ἐνταῦθα αὐτοκίνητα.

Πλήρης ἡμερῶν ἀπεδήμησεν εἰς Κύριον  
σεβαστὴ τῆς πόλεως ἡμῶν δέσποινα ἡ **Μα-  
ριέττα Γ. Τσιτσεκλή.** Τὰ ἐγκάρδια ἡ-  
μῶν συλλυπητήρια εἰς τοὺς τεθλιμμένους υἱοὺς  
τῆς Ν. Τσιτσεκλήν δικηγόρον καὶ Α. Τσιτσε-  
κλήν δικαστικὸν κλητῆρα.

Κατὰ θλιβερὸν καθήκον ἀναγράφωμεν  
εἰς τὸ «Βῆμα» τὸν κατάλογον τῶν τραυμα-  
τισθέντων καὶ φονευθέντων Κυκλαδιτῶν  
κατὰ ἰδιωτικὰ τηλεγραφήματα, ἅτινα ἐν-  
δεχόμενον νὰ μὴ εἶναι καὶ ἐντελῶς ἀκριβῆ.

Τραυματισθέντες :  
Ζαννῆς Πανώριος, Γ. Καρδίτης, Μ. Κορρῆς  
Σίφιοι, Α. Α. Φραντζῆς, Γ. Καλιοῦνης Πάριοι,  
Ἐμμ. Μορφάνης Κεῖος, Α. Γονιδάκης Κύθιοι,  
Ν. Κανακάρης, Ἀγ. Νοκλάδης Θηραῖοι, Ν.  
Οἰκονομίδης Νάξιοι.

Κατὰ τὴν μάχην τοῦ Σαρανταπόρου ἐφονεύ-  
θησαν οἱ ἀξιωματικοὶ Παπαδημάς καὶ Μαλώ-  
ρης ταγματάρχαι, Μητσόπουλος λοχαγὸς, Ζερ-  
βὸς λοχαγὸς ὕλικου πυροβολικοῦ, Π. Στ. Θειά-  
φης καὶ Πανὰς ὑπολοχαγοί, Στεργιόπουλος ὑπο-  
λοχαγὸς μηχανικοῦ, Ζαμπούρης, Γέγκας καὶ  
Μαρτζάκος ἀνθυπολοχαγοί, πρὸς δὲ οἱ ἐφεδρὸι  
ἀνθυπολοχαγοὶ Ἐδελίδης, Σαλαπαῆς καὶ Σαμπλῆς,  
Καρανάσος Καζάκος καὶ Τσιχλῆς ἀνθυπασπι-  
σταί, ὄπλιται φονευθέντες 159. Ἀξιωματικοὶ  
τραυματισθέντες Κυρ. Μαυρομιχάλης ἀντισυν-  
ταγματάρχης, Βαγιέννας, Καλομενόπουλος, Ρη-  
γόπουλος, Πανουσιόπουλος, Μπόννης, Τρίμης,

Γρίβας λοχαγὸς, Παππαγιαννίδης, Σχινᾶς, Καλ-  
κατῆς, Μελιωνῆς, Παυλίδης, Τσαρμπακλῆς,  
Πλατινόπουλος, Μπατάλας, Μουτζουρίδης, Πο-  
λυκαλᾶς ὑπολοχαγοί, Δομνετόπουλος, Πανουρ-  
γιαῆς, Φωτιάδης, Καραμπάτζης, Κυδωνάκης,  
Παππακωνσταντῖνου, Τσιμκαλῆς ἐφεδρὸι ἀνθυ-  
πολοχαγοί. Πρὸς δὲ καὶ Γκέλιος καὶ Ἀλεξαν-  
δρῆς ταγματάρχ., Παππαθανάσης ἀνθυπολοχαγ.  
καὶ Ἀποστόλου ἀνθυπασπιστῆς, ὄπλιται δὲ 1029.

## ΔΗΛΩΣΙΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΑΘΗΝΩΝ

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δηλοῖ εἰς τοὺς  
καταθέτας αὐτῆς, ὅτι, δυνάμει τοῦ ἄρτι ψη-  
φισθέντος Νόμου ἀναβάλλει ἐπὶ τινὰ χρό-  
νον τὴν ἀπόδοσιν τῶν παρ' αὐτῇ καταθέ-  
σεων, ἐξαιρέσει τῶν ἀπὸ τῆς 17ης Σεπτεμ-  
βρίου καὶ ἐντεῦθεν γενομένων.

Πᾶς τις εὐκόλως ἀντιλαμβάνεται, ὅτι ἡ  
Τράπεζα Ἀθηνῶν ὑπὲρ πάσαν ἄλλην Ἑλ-  
ληνικὴν Τράπεζαν ὑφίσταται τὰς ἐκ τῆς  
ἀπροόπτου καὶ ἀποτόμου μεταβάσεως ἀπὸ  
τῆς εἰρήνης εἰς τὴν ἐμπόλεμον κατάστα-  
σιν δημιουργηθείσας δυσχερείας, ὡς ἐκ τῆς  
μεγάλης αὐτῆς ἐκτάσεως, καθότι ὡς γνω-  
στὸν εἶνε ἐγκατεστημένη εἰς τέσσαρας χῶ-  
ρας καὶ πλὴν τοῦ Κεντρικοῦ τῆς Καταστή-  
ματος ἔχει τριάκοντα ὀκτώ ὑποκαταστή-  
ματα, ἐξ ὧν τὰ δέκα καὶ πέντε ἐν Τουρ-  
κίᾳ, ἐνθα ἡ κατάστασις ἀπέδη πλέον ἢ ἀ-  
νώμικος ἀπὸ πάσης ἀπόψεως.

Ἐν τῷ ὄντι ἐξαιρετικῶς συνθήκας διατε-  
λοῦσα ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἔκρινεν, ὅτι ἀ-  
κριβῶς ἐξυπηρετεῖ τὰ ἐμπεπιστευμένα αὐτῇ  
συμφέροντα, ἀν ἀναστελῆ ἐπὶ βραχὺν χρό-  
νον τὴν ἀπόδοσιν τῶν καταθέσεων, ἵνα τῇ  
δοθῇ καιρὸς νὰ ὀργανώσῃ τὸ μέγα αὐτῆς  
δίκτυον κατὰ τρόπον ἐπιτρέποντα τὴν ἀν-  
τιμετώπισιν τῶν ἐκτάκτων περιστάσεων καὶ  
τὴν ἀποφυγὴν πάσης ἀνωμαλίας οὐσιαστι-  
κῶς ἐπιζημιῶν.

Ἐν τέλει ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δηλοῖ ὅτι  
ἔλαβεν ἤδη πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα, ὅ-  
πως τὸ ἐν Τουρκίᾳ ἐνεργητικὸν τῆς ἐξασφα-  
λισθῆ κατὰ παντὸς κινδύνου καὶ διαβεβαιῶσι  
ὅτι διατηρεῖ πλήρεις καὶ ἀκμαίας τὰς δυνά-  
μεις αὐτῆς καὶ ὅτι ἡ ἐπὶ βραχὺν χρόνον  
ἀναβολὴ τῆς ἀποδόσεως τῶν καταθέσεων  
δυνάμει τοῦ νόμου εἶνε ἀνάγκη ὑπηρεσια-  
κῆς οὕτως εἰπεῖν φύσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8ῃ Ὀκτωβρίου 1912.  
(Ἐκ τοῦ Γραφείου τῆς Γενικῆς  
Διευθύνσεως)

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΙΣΦΟΡΩΝ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ παρελθόντος φύλλου).

| Κατὰ μῆνα μὲν οἱ κ. κ.           |       |      |
|----------------------------------|-------|------|
| Κ. Τσιροπινᾶς καὶ Γιόι           | Δραχ. | 1000 |
| Προσωπικὸν Ἀγγλικῶν Τηλεγραφείου | »     | 450  |
| Νικήτας Ροῦσος                   | »     | 200  |
| Ἰωάννης Πετροκόκκινος            | »     | 200  |
| Ἀνδρέας Νοστράκης                | »     | 75   |
| Εὐστράτιος Κ. Πετρίτσος          | »     | 50   |
| Ἀδελφοὶ Μπαρμπέτα                | »     | 50   |
| Μιχ. Ἀσμομύτης                   | »     | 50   |
| Δηλιγιάννης ἔ. Μουχτόπουλος      | »     | 50   |
| Νικόλαος Κοντζᾶς                 | »     | 50   |
| Ἀλέξανδρος Βενιζέλος             | »     | 30   |
| Α. καὶ Γ. Π.                     | »     | 30   |
| Νικόλαος Γ. Φιλίνης              | »     | 25   |
| Γ. Κουζούπης                     | »     | 25   |
| Κ. Κοπκίλης                      | »     | 25   |
| Γ. Σταματάτος                    | »     | 25   |
| Ν. Δρίβας                        | »     | 20   |
| Κ. Δράκος                        | »     | 20   |
| Κωνστ. Ζαννῆς                    | »     | 10   |
| Παναγ. Μάγκος                    | »     | 10   |
| Μαρία Κολιοπούλου                | »     | 5    |



“ΤΟ ΒΗΜΑ”

“Οροι Συνδρομών

Ενταύθα έτησία Δραχ. 8.
Εξάμηνος.
Εν Αθήναις ή τή λοιπή Ελλάδι 5.
Εν τῷ Εξωτερικῷ Φρ. 12.

Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις ἤτοι Διατριβαί, Ἀγγελίαι, Δικαστικά κλπ. ενεργοῦνται κατ' ἀποκοπήν.

Εφ' ἀπαξ δέ

Υποκατάστημα Ἐθνικ. Τραπεζῆς Δρ. 500
Ἀργυρῶ Α. Κάπαρη » 200
Ἀνδρέας Κατσημαντής » 150
Ἰωαν. Κεχαγιᾶς » 50
Πέτρ. Βρατσαφόλης » 25
Α. Νικολάου » 25
Α. Μπότας » 25
Π. Παρασκευόπουλος » 25
Εὐτ. Μαρκίδης » 20
Π. Πιλαφίτογης » 10
Ι. Δάμβος » 10
Ι. Βλυσιδης » 5
Ν. Πούλος » 5
Ι. Μωριάτης » 5
Β. Σκουῖρας » 5
Γ. Καλαφάτης » 3
Δ. Γιωράντης » 2
Ν. Καραντζᾶς » 2
Γ. Σωτηρίου » 2
Ν. Παυλόβιτς » 2
Δ. Συνοδινός » 2
Δ. Τσοῦμπρος » 2
Β. Πλητάς » 2

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Συνιστάται εἰς τοὺς ἀποστολεῖς ἐπι-
στολῶν καὶ ταχ. δεμάτων διευθυνομένων
πρὸς στρατιώτας, οὗ εἶναι ἀπαραίτητον
νὰ προσθέτωσιν εἰς τὴν ἐπιγραφὴν πλὴν
τῶν ἄλλων καὶ τὴν Μεραρχίαν εἰς ἣν
ἀνήκει ὁ ἐπιγραφόμενος, καθόσον ἄλλως
ἢ ἐπίδοσις τοῦ ἀποστελλομένου ἀντικει-
μένου καθίσταται ἀνέφικτος.

(Ἐκ τῆς Ταχυδρομ. Διευθύνσεως Σύρου).

Εὐχή τῆς Ἱερᾶς Συνόδου
ἀπαγγελλομένη ὑπὲρ τοῦ κατὰ γῆν
καὶ θάλασσαν ἀγωνιζομένου στρατοῦ

Κύριε Παντοκράτορ, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων
ἡμῶν, ὁ Θεὸς τοῦ σώζειν, Σοῦ δεόμεθα καὶ Σὲ
παρακαλοῦμεν, ἐπάκουσον ἡμῶν βοώντων Σοι
καὶ αἰρόντων χεῖρας ἡμῶν καὶ ψυχὰς πρὸς Σὲ
τὸν ὕψιστον Θεὸν καὶ δημιουργὸν ἡμῶν καὶ
κλινόντων τῷ κράτει Σοι τοὺς ἡμετέρους αὐ-
χένα. Βοήθησον ἡμῖν ὁ παντοκροῦ παρὼν καὶ
θαυμάστῳ τῶν ἐλέη Σοι, ὁ σώζων τοὺς ἐλπί-
ζοντες ἐπὶ Σέ. Μνήστητι, Δέσποτα φιλόφρω-
πε, τῆς ἀγίας Σοι Ἐκκλησίας, ἣν περιποιήσα-
το διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος ὁ μονογενὴς Σοι
υἱός, ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός. Μνή-
στητι, Κύριε, τοῦ γένους ἡμῶν, ὅπερ ἐξελέξω
καὶ προσελάβου ὄργανον τῆς ἐν ἀνθρώποις ἐκ-
πληρώσεως τῆς θείας Σοι καὶ προαιωνίου βου-
λή, καὶ ἐδόξασας καὶ ἐθαυμάστωσας. Μνήστητι,
Κύριε ὁ Θεὸς τοῦ ἔθνους ἡμῶν, ὅπερ καθ' ὅλην
τὴν μακρὰν καὶ πολυδάκρυτον νύκτα τῆς δου-
λείας οὐ διεπέτασε χεῖρας πρὸς Θεὸν ἀλλότριον,
ἀλλ' ἐπὶ Σοι πέποιθεν. Σὺ εἶ ὁ προαιώνιος Θεὸς
ἡμῶν, ὅς τῃ δυνάμει Σοι τῇ κραταιᾷ ἐνίσχυ-
σας τοὺς πατέρας ἡμῶν καὶ συνέτριψαν τὴν
δύναμιν τῶν ἐχθρῶν τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ
Σοι. Αὐτὸς καὶ νῦν εὐλόγησον ἐξ ὕψους κα-
τοικητηρίου Σοι καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης Σοι
τὸν αὐτὸν, ὃν Σὺ, Κύριε, ἠυλόγησας καὶ ἐδό-
ξασας καὶ ἐθαυμάστωσας ἱερὸν τῶν πατέρων
ἡμῶν ἀγῶνα ὑπὲρ τῆς ἀγίας Σοι πίστεως καὶ
τῆς φιλικῆς ἡμῶν Πατρίδος ἀγωνιζόμενον εὐ-
σεβῆ ἡμῶν κατὰ γῆν καὶ θάλασσαν στρατόν,
καὶ ἀνάτειλον τὸν ἥλιον τῆς ἐλευθερίας ἐπὶ

τοὺς ὑπὸ τὸν βράχον τῶν ἀσεβῶν ζυγὸν σπενά-
ζοντας πιστοὺς δούλους Σοι, ἀδελφοὺς ἡμῶν. Σὲ
παρακαλοῦμεν οἱ τεθλιμένοι ἀρχιερεῖς καὶ ἱε-
ρεῖς τῶν ταλαιπωρουμένων ἀδελφῶν ἡμῶν. Σὲ
προσκυνοῦσιν αἱ χεῖραι καὶ τὰ ὄρφανα τῶν ἐ-
σφαγμένων ἐν ταῖς τυραννουμέναις ἑλληνικαῖς
χώραις πιστῶν λατρευτῶν Σοι. Σὲ ἱκετεύουσι
τὰ νεοσφαγῆ θύματα μετὰ τῶν ἀρχαιοτέρων
σφαγίων ὑπὲρ τῆς πίστεως καὶ τῆς πατρίδος
ἡμῶν, κράζοντα· «Ἔως ποτε ὁ Δεσπότης, ὁ
Ἅγιος, καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς
τὸ αἷμα ἡμῶν;» (Ἀποκ. 510). Ὁμολογοῦμεν,
ὅτι ἡμάρτομεν, καὶ ἠνομήσαμεν, ἐξέλειπον ἐν
μυταιότητι αἱ ἡμέραι τῆς ζωῆς ἡμῶν. Ἀλλὰ
θαρροῦντες τοῖς πλουσίαις Σοι οἰκτιρμοῖς ἐν
πίστει καὶ μετανοίᾳ κράζομεν. Μὴ κατασχῶ-
νῃς ἡμᾶς ὁ Θεὸς ἡμῶν, διὰ τὸ ὄνομα Σοι τὸ
ἅγιον, ἀλλὰ δεῖξον ἡμῖν τὰ ἀρχαῖα ἐλέη Σοι.
Μὴ ἐπιλάβου τῆς ταλαιπωρίας τῶν δούλων Σοι
ἀδελφῶν ἡμῶν, ἀλλὰ ρύσαι αὐτοὺς ἐκ τῆς κα-
ταδυναστείας τῶν ἀσεβῶν, συμμαχῶν μετὰ τοῦ
φιλοχρίστου ἡμῶν κατὰ γῆν καὶ θάλασσαν
στρατοῦ καὶ ἀνυψῶν τὸ κέρασ αὐτοῦ καὶ συ-
τρίβων ὑπὸ τὸ σημεῖον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ
Σταυροῦ Σοι τὰς ἐναντίας δυνάμεις. Χάρισαι,
Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, τῷ εὐσεβεῖ στρατῷ ἡμῶν
ὕψιστον, ὑπακοήν, θάρρος καὶ αὐταπαρνησίαν.
Σὺ, Παντοδύναμε Βασιλεῦ, ὁ ἐγχαράξας ἐν τῷ
οὐρανῷ διὰ τῶν ἀστέρων τὸν τύπον τοῦ ζωο-
ποιοῦ σταυροῦ καὶ δεῖξας τοῦτον τῷ εὐσεβεῖ
βασιλεῖ Κωνσταντίνῳ εἰπόν. «Τούτω νίκα»,
αὐτὸς καὶ νῦν εὐδόξωσον τὸν ὑπὸ τὴν σημαίαν
τοῦ αὐτοῦ ἀήττητον ὄπλον ἀγωνιζόμενον κατὰ
γῆν καὶ θάλασσαν φιλόχριστον στρατόν ἡμῶν
εἰς θρίαμβον τοῦ Σταυροῦ Σοι καὶ δόξασον
αὐτὸν καὶ ἀνάδειξον νικητὴν καὶ τροπαιοῦχον
κατὰ τῶν ἐχθρῶν καὶ ἐπιδούλων τῆς ἀγίας Σοι
πίστεως, ὅπως ἂν ἀνταναιρεθῇ ἡ ἡμισέληνος,
ἡμεῖς δὲ πάντες τῆς ἐπουρανίου δωρεᾶς τῆς
ἐλευθερίας ἀπολαμβάνοντες καὶ ἐν εἰρήνῃ καὶ
ὁμονοίᾳ ἠνωμένοι ὑπὸ τὸν θεοσεβέστατον καὶ
φιλόχριστον ἡμῶν Βασιλέα Γεώργιον τὸν Α'.
ὃν ἐδικαίωσας βασιλεύειν ἐφ' ἡμᾶς, δοξάζωμεν
καὶ ἀνυμνοῦμεν τὸ πανάγιόν Σοι ὄνομα νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων Ἀμήν.

Εὐχή τῆς Ἱερᾶς Συνόδου
ὑπὲρ εὐλογίας τῆς ἐθνικῆς Σημαίας.

Ἐπουράνιε Βασιλεῦ, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὴν κυ-
νόλευκον ἡμῶν σημαίαν, τὴν δοξαζομένην τῷ
σημεῖῳ τοῦ τιμίου Σταυροῦ Σοι, ὃ ἐπέδειξας
τῷ Μεγάλῳ Ἰσαποστόλῳ Βασιλεῖ Κωνσταντίνῳ
ὄπλον ἀήττητον, δόξασον καὶ θαυμάστωσον αὐ-
τήν, ἵνα καὶ νῦν διατελῇ σύμβολον τῶν ἁγίων
Σοι βουλῶν. Δός, Παντοκράτορ Θεέ, ἵνα οἱ ὑπ'
αὐτὴν μαχόμενοι εὐσεβεστάτος Διάδοχος ἡμῶν
Κωνσταντίνος μετὰ τῶν βασιλοπαίδων καὶ ὁ
κατὰ γῆν καὶ θάλασσαν φιλόχριστος ἡμῶν στρα-
τὸς ἐμπνέωνται πίστιν ἀκλόνητον, θάρρος ἀή-
τητον καὶ τὴν τῆς νίκης δότεραν αὐταπαρνη-
σίαν. Εὐδόκησον, πανάγαθε καὶ δίκαιε Θεέ,
ἵνα οἱ μὲν εἰς αὐτὴν ἀποβλέποντες εὐσεβεῖς
πιστοὶ Σοι ἀγάλλωνται, ἐνθουσιῶσι καὶ ἀνδρί-
ζωνται, οἱ δὲ κατ' αὐτὴν ἐπιτιθέμενοι ἀσεβεῖς
καὶ βάρβαροι πρὸ τῆς ἐκπάγλου αὐτῆς θεᾶς
ἐκδηματώνται καὶ εἰς φυγὴν τρέπονται, ὅπως
τὸ μὲν αἰετοπεῖ ὑπὲρ τῆς πραγματώσεως τῶν
αἰώνων Σοι βουλῶν ἀγωνιζόμενον εὐσεβὲς ἡ-
μῶν ἔθνος, ὃ ἐξελέξω κληρονομίαν Σοι, ἢ ὑπὸ
τὸν φιλόχριστον ἡμῶν Βασιλέα Γεώργιον τὸν
Α'. εὐλογημένον καὶ δεδοξασμένον, ἢ δὲ ἀγία
Σοι Ἐκκλησία κραταιωθῇ καὶ λαμπρυνθῇ.
Ὅτι Σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δυνάμις καὶ ἡ
δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων Ἀμήν.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ἄδυνατοῦντες νὰ εὐχαριστήσωμεν κατ'
ἴδιαν ἕκαστον τῶν μετασχόντων τῆς θλί-
ψεως ἡμῶν συμπολιτῶν καὶ ἀκολουθησάν-
των τὴν κηδεῖαν τῆς σεβαστῆς καὶ πολυ-
φιλῆτου ἡμῶν μητρὸς, ἀδελφῆς καὶ μάμμης
ΜΑΡΙΕΤΤΑΣ Γ. ΤΣΙΤΣΕΚΛΗ
ἐκφράζομεν διὰ τοῦ παρόντος τὰς ἐγκαρ-
δίους ἡμῶν εὐχαριστίας.
Ἐν Σύμφ τῇ 5 Ὀκτωβρίου 1912.
Τὰ τέκνα
Οἱ ἀδελφοὶ Οἱ ἔγγονοι

ΑΠΛΟΥΝ ΠΑΙΓΝΙΔΙ

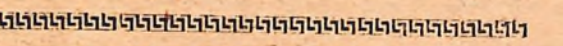
Ἡ ἐπαναφορὰ τῆς ὑγείας εἰς τοὺς ἀναρ-
ρωνούντας, τοὺς ἀναιμικοὺς, τοὺς ἐξηντλημένους
εἶνε παιγνίδι διὰ τὰ καταπότια Πίνκ. Εἴτε
συνεπεῖς ἀσθενεῖς, ἐπῆλθεν ἡ ἐξασθένησις,
εἴτε ἐξ ἄλλης τινὸς αἰτίας, ἡ ὁδὸς τὴν ὁποίαν
πρέπει ν' ἀκολουθήσῃ τις εἶνε πάντοτε ἡ
αὐτή. Τὸ αἷμα εἶνε ἐξασθενημένον, νεῖρα κα-
ταπεποννόμενα. Ἐν ἀνοξωογονητικὸν τοῦ αἵ-
ματος καὶ τονωτικὸν τῶν νεύρων εἶνε ἀπαραί-
τητον. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ἔδει νὰ χρη-
σιμποιηθῶσι τὰ καταπότια Πίνκ. Λαμβάνοντες
τὰ Καταπότια Πίνκ κάμνετε οικονομίαν χρό-
νου καὶ χρημάτων. Εἴσθε βέβαιοι ὅτι θὰ θερα-
πευθῆτε, διότι παραδείγματα τῆς θεραπείας διὰ
τῶν καταποτίων Πίνκ εἶνε ἀθρονα, ἐνῶ ἐὰν
καταφύγητε εἰς φάρμακον ἔνευ ἀξίως, ἡ ἐπανά-
ληψις μιᾶς ματαίας θεραπείας θὰ σᾶς ἀποβῇ
πολὺ δαπανηρὰ καὶ ἐπὶ πλέον θὰ ἐξακολουθήτε
νὰ ὑπερφέρετε.

Ὁ κ. Φρκαγιτκος Πέτρ. Χκλαβατζῆς, ξυ-
λουργός ἐν Ἀθήναις. 10 ὁδὸς Πικροῦ, γράφει:
«Ἡμην ἀναιμικός, ἀδύνατος. Αἱ ἀσβολαί
μου ἦσαν δ' ἐμὲ πολὺ κοπιώδεις. Ἐσπεροῦμένη
ὀρέξεως καὶ καθημερινῶς σχεδὸν ὑπέφερον ἀπὸ
ἡμικρανίας. Ἐδοκίμωσα διαφόρους θεραπείας
ἔνευ ἀποτελέσματος, δὲν ἐγνώριζον δὲ τί νὰ
κάμω. ὅτε μοὶ ἐπῆλθε ἡ ἰδέα νὰ μεταχειρισθῶ
τὰ καταπότια Πίνκ. Μετὰ τὴν χρῆσιν τῶν
πρώτων κυτίων ἠσθάνθηκα μεγάλην καλλιτέρευσιν
καὶ ἡ ἀποκατάστασις τῆς ὑγείας μου ἐντός
βρχυτάτου χρόνου ἦτο πλήρης».

Πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα φαρμακεία
πρὸς δρ. 4 τὸ κυτίον ἢ δρ. 21 τὰ 6 κυτία.
Δικρῆς παρακαταθήκη εἰς τὰ ἐνταῦθα φαρμα-
κεία Π. Κερβώνη, Ν. Πικραδάκη, Δ. Ντελο-
πουλου, Γ. Λυγαρέκη, καὶ Ν. Βούλγαρη.

Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δαμαλάς καὶ Σια, ἐν
Πειραιεῖ.

Ἀποφεύγετε τὰς ἀπομιμήσεις.
Τὰ γνήσια καταπότια Πίνκ φέρουν ἔξωθεν
τοῦ κυτίου λευκὴν ταινίαν μετὰ τὸ ὄνομα Δαμα-
λάς καὶ Σια, ἔσῳθεν δὲ τὴν ὁδηγίαν τῆς χρῆ-
σεως ἑλληνιστί.



Η ΕΠΙΣΤΗΜΗ

Ἐφηρμοσμένη ἐν τῇ Βιομηχανίᾳ,
τῇ Τέχνῃ καὶ τῷ Ἐμπορίῳ.
Περὶ Σαπωνοποιΐας
ἢ τοι
Περὶ Βιομηχανικῆς κατασκευῆς
τῶν Σαπῶνων

Ἐπὶ
ΓΑΒΡΙΗΛ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ
Διδάκτορος τῶν Φυσικῶν Ἐπιστημῶν καὶ
Καθηγητοῦ ἐν τῇ ἐνταῦθα Δημοσίᾳ Ἐμπορικῇ Σχολῇ.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 88 φύλλου).

γ.) Πλήρης σαπωνοποίησις καὶ χωρισμὸς
τῆς ζύμης ἐκ τῶν ἀκαθαρσιῶν τῆς γλυκερίνης
καὶ τῆς ἀσθενοῦς ἀλυσσίβας, κ. ἐκπλοῖσις
(relargage). Ἐπειδὴ διὰ τῶν ἀνωτέρω ἀσθε-
νῶν ἀλυσσιβῶν δὲν σαπωνοποιεῖται ὅλον τὸ
παχὺ χρησιμοποιηθέν σῶμα, καὶ μέρος τοῦ
σχηματισθέντος σάπωνος δυνατὸν νὰ εἶνε δια-
λυμένον ἐντὸς τοῦ ὕδατος τῆς ἀλυσσίβας,
διὰ τοῦτο προσθέτουσιν ἀλυσσίβαν κατὰ δό-
σεις καθαρὰν διαυγῆ, ἰσχυρὰν 25—30 βαθμῶν,
περιέχουσαν καὶ ἄλας 5—10 ο)ο (τὸ ἄλας ἔ-
χει, ὡς γνωστὸν τὴν ιδιότητα νὰ χωρίζῃ τὸν
σάπωνα ἐξ ὕδατος τῶν ὑδαρῶν αὐτοῦ διαλύ-
σεων). Θερμαινουσι πάλιν μέχρι ζέσεως καθ'
ὃν χρόνον παρὰ τὸν λέβητα ἐγγάτης ὀρθός,
ἀναδέυει τὸ ὅλον διὰ ῥάβδου ἐκ τῶν κάτω πρὸς
τὰ ἄνω. Ὁ σχηματιζόμενος τότε σάπων μετὰ
τῶν μὴ τυχόν εἰσέτι σαπωνοποιηθέντων μερῶν
τῶν παχέων σωμάτων, ὡς ἀδιάλυτος εἰς τὴν
ἀλκατοῦχον ἀλυσσίβαν μετασχηματίζεται εἰς
θρόμβους καὶ κατὰ τὴν ἀνάπαυσιν ἐπιπολάζει,
ἐν ᾧ ἡ ἀλκατοῦχος ἀλυσσίβα συμπαρασύρουσα
πάσας τὰς ἀκαθαρσίας τοῦ σάπωνος, καὶ τὴν
χωρισθεῖσαν γλυκερίνην καὶ πυκνοτέρα τῆς ζύ-
μης οὕτω εὐρίσκειται κάτωθεν αὐτῆς καὶ παρὰ
τὴν πυθμένα τοῦ λέβητος ὁπότεν ἐκχύνεται διὰ
στρόφιγγος εἰς κάδον. Ἡ ζύμη οὕτω στερεοθε-
σα τῆς περισεύσεως τῆς ἀσθενοῦς ἀλυσσίβας, τὴν
περιεῖχε τῶν ἀκαθαρσιῶν κ.λ.π. καὶ λευκῆς
νομένη, εἶνε κατάλληλος διὰ τὴν ἀκαθάρ-
τησιν τῆς Ὀπτήσεως.



# ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60,000,000.  
ΕΔΡΑ: ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ· Έν Πειραιεϊ, Πάτρσις, Κκλάμσις, Τριπόλει, Σύρω, Βόλω, Λαρίσση, Καρδί-  
τση και Άγρινίω.  
ΕΝ ΚΡΗΤΗ· Έν Χανίοις, 'Ηρακλείω και Ρεθύμνω.  
ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ· Έν Κωνσταντινουπόλει (Υποκατάστημα έν Γαλατῶ, μετά πρακτορείου έν  
Σταμπούλ), Άμισώ, Πάφρω, Τραπεζοῦντι, Κερκσοῦντι, Σμύρνη, Χίω, Μερσίνη, Άδά-  
νοις, Τρσώ, Θεσσαλονίκη, Σέρρις, Καβάλα, Ξάνθη και 'Ιωαννίνοις.  
ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ· Έν 'Αλεξανδρείῃ (μετά πρακτορείου έν τῇ συνοικίῃ Midan) Κάτω (μετά  
πρακτορείου έν τῇ συνοικίῃ Mousky), Ζαχαζία, Μανσούρα, Mit-Gamr, Tantah,  
Beni,-Souef.  
ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ· (No 22 Fenchurch Street,) ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓΩ· Domhof, Mönckeber-  
gstrasse 18, ΕΝ ΛΕΜΗΣΩ (Κύπρου), ΕΝ ΑΙΜΕΝΙ-ΒΙΘΕΟΣ (Σάμου), ΕΝ ΧΑΡ-  
ΤΟΥΜ και ΕΝ ΑΙΜΕΝΙ-ΣΟΥΔΑΝ (Σουδάν).

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σ. ΦΡΑΓΚΙΑΔΗΣ Πρόεδρος, ΙΩΑΝ. ΜΠΟΤΑΣΗΣ Άντιπρόεδρος, Κ. ΒΕΡΟΥΓΚ, ΕΜΜ.  
Α. ΜΠΕΝΑΚΗΣ, Ε. ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ, ΒΑΡΩΝΟΣ δὲ ΝΕΦΛΙΖ, ΕΥΣΤ. ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ,  
ΕΜ. ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗΣ, Α. ΖΑΡΙΦΗΣ, ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ δὲ ΡΕΒΕΡΣΩ, Ι. ΗΛΙΑΣΚΟΣ,  
ΜΗΧΑΗΛ ΣΑΛΒΑΓΟΣ, Δ. Ε. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ, ΔΙΟΝ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ, Ζ. Κ. ΜΑΤΣΑΣ.

Γενικός Διευθυντής ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ Κ. ΜΑΤΣΑΣ

Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις: «'Αθηναϊκὴν Athénoclé».

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἐκτελεῖ πάσαν Τραπεζιτικὴν ἐργασίαν, ἥτοι· Πρὸς ἐξοφλήσεις ἐμπορικῶν  
γραμματίων και συναλλαγματικῶν, προκταβολῆς ἐπὶ χρεωγράφων και ἐμπορευμάτων, εἰσπραξίς  
τοκομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτε-  
ρικοῦ και ἐξωτερικοῦ· ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολάς· ἐκδίδει ἐπιταγὰς, πιστωτικὰς ἐπιστολάς  
και τηλεγραφικὰς ἐντολάς πληρωμῶν έν τῇ ἐσωτερικῇ και ἐξωτερικῇ· ἀνοίγει τρέχοντας  
λ)σμούς ἡγγυημένους, δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικτιωμάτων.

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς τραπεζογραμματίῃς, εἰς χρυσόν και εἰς ἐπιταγὰς  
chéques) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὑπὸ ἕρους λίαν εὐνοϊκοῦς.

Αἱ εἰς χρυσόν καθέσεις εἶνε ἀποδοτέα, εἰς δὲ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς  
(chéques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chéques) τῆς Τράπεζας ἐπὶ τῶν έν τῷ ἐξωτερι-  
κῷ ἀνταποκριτῶν τῆς. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης  
Ἰανουαρίου και ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους. Ταμιευτήριον μὲ ἰδιαιτέραν ὑπηρεσίαν,  
λειτουργεῖ καθ' ἐκείτην.

δ.) Ὅπτις τοῦ σάπωνος. Ἡ ὄπτις γι-  
νομένη έντός τοῦ λέβητος συμπληροῖ τὴν τε-  
λικὴν σαπωνοποίησιν τῶν παχέων σωμάτων  
διὰ τῆς ἀλυσσίβης, συνενώπει τοὺς θρόμβους  
τοῦ σάπωνος εἰς μίαν μάζαν συνεκτικὴν, αὐξά-  
νει τὸ βῆρος τοῦ σάπωνος, δίδει αὐτῷ σκληρό-  
τητα και σταθερότητα μεγαλυτέραν, κωλυο-  
μένης οὕτω τῆς ἀποσυνθέσεως αὐτοῦ. Κατὰ  
ταύτην, ἀφ' οὗ ἀφηρέθη ἡ ἀλατούχος ἀλυσ-  
σίβη συμπαρασύρουσα και τὴν γλυκερίνην, κα-  
ταβιβάζουσι τὸ πῦρ και προσθέτουσι νέαν πο-  
σότητα ἀλυσσίβης ἀλατούχου 20°—25°, ἣν  
ἀνκνεοῦσι τρεῖς ἢ τετράκις και θέτουσιν εἰς  
βρασμὴν ἐπὶ τινὰς ὥρας. (Αἱ ἀντικαθιστάμεναι  
ἀλυσσίβη δὲν ἀποβρίπτουσι ἀλλὰ βίπτονται  
έν παλαιαῖς τοιαύταις χρῆσιμους εἰς ἄλλας  
ἐργασίας, ὡς τὰς τῆς χυλώσεως και ἐκπλύ-  
σεως). Κατὰ τὸ τέλος τῆς ὄπτισεως ἡ ἀλυσ-  
σίβη διὰ τοῦ βρασμοῦ ἀνέρχεται εἰς τὴν ἐπι-  
φάνειαν. Ἡ ἐργασία αὕτη τῆς ὄπτισεως θεω-  
ρεῖται περαιωμένη ἐάν δὲν πρακτοροῦνται κενά  
(κ. μάτις) ἐπὶ τοῦ σάπωνος (τοῦ) ὄπερ ση-  
μαίνει ὑπαρξίν παχέων σωμάτων μὴ σαπωνο-  
ποιηθέντων), και ἐάν τεμάχια σάπωνος θερμοῦ  
πιεζόμενα ἐλαφρῶς μεταξὺ τῶν δακτύλων σχη-  
ματίζουσι πέταλλα λεπτά, σκληρὰ, ξηρὰ, και  
εὐθραυστα δίκην λεπίων. Τὸ προϊόν τῆς ὄπτι-  
σεως κατεργασίας εἶνε ὁ καλούμενος σάπων  
ἀκκτέργαστος (savon brut) τὸν ὄπτιον ὑπο-  
βάλλουσιν εἰς περικτέρω ἄλλας κατεργασίας,  
ἀν θέλωσι νὰ τὸν μετασχηματίσωσι εἰς στι-  
κτὸν ἢ γραμμωτὸν σάπωνα (marbré), ἢ λευ-  
κὸν (blanc).

Σάπωνες ἐγχροοιστικτοὶ ἢ γραμμωτοὶ (mar-  
brés). Καὶ οἱ σάπωνες οὗτοι κατασκευάζον-  
ται κατὰ τὴν προγραφείσαν συστηματικὴν μέ-  
θοδον μὲ μόνην δευτερεύουσαν τινὰ ἐργασίαν  
τὴν τῆς καταστίξεως (madrage). Λαμβάνον-  
ται δὲ ἐκ μείξεως παχέων σωμάτων, ἐλαίου  
ἐλαίας μεμειγμένου μετ' ἄλλων ἐλαίων οἷον  
σιτάμου ἀρχίδης, μήκωνος, τοῦ COHO, τοῦ  
E. G. ἢ και λιπῶν χοίρου, μηρυκαστικῶν και  
ἄλλων ζῳῶν, μετὰ κυστικῆς σάδας περιεχού-  
σης και θεικτὸν ὑποξείδιον σιδήρου (κ. κερ-  
μπογιῆς ἢ πρασίνου βιτριολίου).

Σημ. Αἱ ἀκάθαρτοι καυστικὴ σάδα τοῦ  
ἐμπορίου περιέχουσι πάντοτε ἐκ τοῦ σώματος  
τούτου τοῦ) ὄπερ εὐκολύνει τὴν κατασκευὴν  
τῶν στικτῶν σάπωνων. Ἐπειδὴ ἡ χροῖσις ἦν  
λαμβάνει ὁ σάπων διὰ τοῦ ἄλκτος τούτου τοῦ  
σιδήρου, δὲν εἶνε εὐχάριστος εἰς τὸν ὄφθικμόν,  
ἐκτελεῖται ἡ δευτερεύουσα ἐργασία τῆς κατα-  
στίξεως τοῦ σάπωνος (madrage) (ἀκολουθεῖ)

~~~~~

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΓΑΕΤΑΝΟΣ Ι. ΤΣΕΡΤΙΝΗΣ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΟΓΙΑΤΡΟΣ

Δέχεται καθ' ἐκάστην έν τῇ κλινικῇ
του ἐπὶ τῆς Πλατείας Δημοτ. Θεάτρου.
Τοὺς ἀπόρους δωρεάν έν τῷ φαρ-
μακείῳ κ. Ἰ. Μαραγνοῦ.

Τὸ περίφημον ἄρωμα
ΔΙΒΙΝΙΑ
Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον Ι. Α. Γρυμάνη

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΟΛΙΝΟΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΠΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Εἶδοποιῶ τὸ Σ. Κοινὸν, ὅτι, πλὴν τῶν
δύο ἠλεκτροκινήτων μηχανῶν κοπιῆς
καφῆ προοριζόμενων διὰ καφεπώλας,
ἔφερον ἐξ Ἀγγλίας και χειροκίνητων
μηχανῶν διὰ μικρὰς ποσότητας καφῆ,
κριθῆς, ζίτου, και σικάλεως διὰ οἰκογε-
νείας ἀντὶ λεπτῶν 5 κατ' ὄκῃν.

Εἰς τὸ αὐτὸ κατὰστημα πωλεῖται καρ-
βουρνταλεσμένος καφῆς Μόκας, ἀντὶ
δραχμῶν 5.60 ἢ ὄκῃ, ἐπίσης καφῆς Ρίου
ἀντὶ δρ. 5 20 δευτέρας ποιότητος, Σάν-
του ἢ ὄκῃ δρ. 4. και διάφορα ἀποικιακὰ
ἤδη εἰς τιμὰς συγκαταβατικὰς.

Τὸ κατὰστημα μου κεῖται παρὰ τὴν
παραλίαν έν ὁδῷ Ἡφαίστου παραπλευ-
ρῶς τοῦ οἰνοπωλεῖου Ἐμμ. Μαρμαρά.
Γ. ΚΟΝΤΙΖΑΣ



ΑΘΗΝΑΙ

24 ΛΕΚΑ 24

Τμήμα Διαφημίσεων
Τμήμα Τοιχοκολήσεων
Τμήμα Τυπογραφίας

ΓΡΑΦΕΙΑ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ
ΚΑΙ
ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΜΜΑΤΩΝ
ΣΙΓΑΛΑ & ΣΙΑ

Τμήμα Ἐμπορικῶν Συναλλγῶν
'Αντιπροσωπειῶν και
Παραγγελιῶν
Τμήμα Πληροφοριῶν.

Παντὶ τῷ αἰτοῦντι ἀποστέλλονται πληροφορίες.

Εἶδοποιῶ τὸ Σ. κοινὸν τῆς Ἐρμουπό-
λεως ὅτι τὸ γνωστὸν Ξενοδοχεῖον μου
ΥΠΙΝΟΥ ὁ «Ἑλληνισμός» κείμενον πα-
ρὰ τὴν παραλίαν και παραπλεύρως τοῦ
Ζαχαροπλαστείου κ. Ἄλεξ. Κουντούρη.
ἐπεσκενάσθη και ἐξωραίσθη κατὰ πάντα
τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς, ἀνεκαινίσθη
τελείως διὰ νέων ἐπίπλων και σκευῶν,
ἠλεκτροφωτίσθη δι' ἀπλέτου φωτὸς και
δι' ἠλεκτρικῶν κωδῶνων εἶνε τὸ καταλ-
ληλότερον και ἀναπαυτικώτερον δι' οἰ-
κογενείας παραθεριζούσας έν τῇ ἡμετέρα
πόλει. Ἐνοικιάζει δωμάτια κατὰ μῆνα
ἢ καθ' ἡμέρας εἰς τιμὰς συγκαταβατι-
κὰς. δίδει δὲ και τροφήν κατὰ παραγγε-
λίαν.

Ἐπὶ τῇ περιστάσει ταύτη ἐκφράζω
τὰς ἀπείρους και ἐγκαρδίους εὐχαριστίας
μου διὰ τὴν ὑποστήριξιν τοῦ κοινου τῆς
Ἐρμουπόλεως.

Γεώργιος Α. Κοντιζᾶς
Ἡ Ξενοδόχος

Τὰ νέα Καλοδέρματα
οἱ Σάπωνες
Και τὰ ἄρώματα τοῦ WOLFF
Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον Ι. Α. Γρυμάνη.

ΚΙΤΡΟΝ ΝΑΞΟΥ - ΡΗΤΙΝΙΤΗΣ ΜΕΓΑΡΩΝ
Εἰς τὸ παρὰ τὴν παραλίαν Ἐδωδι-
μωπωλεῖον τοῦ κ. Σίμου Ἀλαφούζου
εὐφίσκονται ἐκτὸς ὄλων τῶν ἀποικιακῶν
εἰδῶν, πωλούμενα εἰς τιμὰς συγκατα-
βατικὰς και τὸ πεφημισμένον ΚΙΤΡΟΝ
ΝΑΞΟΥ τοῦ έν Νάξῳ ἐργοστασίου τοῦ
κ Βαλλινδρῶ, τοῦ ὁποίου τὴν ἀποκλει-
στικὴν πώλησιν και ἀντιπροσωπειῶν
ἔχει ἀναλάβῃ. Ἐπίσης έν οὕτῳ εὐρί-
σκειται εἰς μεγάλην ποσότητα ΡΗΤΙΝΙ-
ΤΗΣ ΜΕΓΑΡΩΝ ἐκτάκτου ποιότητος.

Ὁ κ. ΘΩΜΑΣ ΣΚΑΣΣΗΣ Ἴατρος,
και Βουλευτῆς Κυκλάδων, κατοικεῖ έν
Ἀθήναις έν τῇ ὁδῷ Σωκράτους 73 Α.